

Nye ordbøger og ordlister

DANMARK

- Albertus, Flemming efter Vilh. Ludvigsen: Dansk Skoleordbog. Retskrivnings- og Fremmedordbog.* 29. udgave. Gjellerup og Gad, København 1987. 297 s.
- Albertus, Flemming: Gjellerups Fremmedordbog.* Gjellerup & Gad, København 1988. 485 s.
- Andersen, Knud, Måfer, Giovanni og Juul Madsen, Carla & H.: Italiensk-dansk Ordbog.* 2. udgave, 3. oplag. Gyldendal, København 1988. 485 s.
- Axelsen, Jens: Engelsk-dansk Ordbog.* 11. udgave. Gyldendal, København 1988. 631 s.
- Bertelsen, Tue mfl.: Børsens Informatik-Leksikon.* Børsens Forlag, København 1987. 428 s.
- Bolt, Dieter: Min edb ordbog.* Informatikserien. Munksgaard, København 1988. 63 s.
- Brink, Lars: Dansk-svensk ordlista. De 1000 vanligaste danska orden bortsett från de 856 självklara.* Nordisk språksekretariat og Bokklubben Norden 1988. 43 s.
- Brüel, Sven og Nielsen, Niels Åge: Gyldendals Fremmedordbog.* 10. udgave. Gyldendal, København 1987. 641 s.
- Brøndegaard, V.J.: Hvorfor hedder den det? Plantenavnenes ABC.* Rosenkilde og Bagger, København 1987. 157 s.
- Eriksen, Jørgen og Hamburger, Arne: Forkortelser i hverdagen.* Dansk Sprognævns skrifter 13. Gyldendal, København 1988. 115 s.
- Fjernvarmeordbog.* 2. udgave. Nordvarme. 1987 (dansk, finsk, islandsk, svensk, engelsk, tysk).

- Fog, Jørgen (red.): Politikens Jagtbog. 2. udgave. Politikens Forlag, København 1988. 392 s. (Ordlister: s. 380-387).*
- Färg- och lackteknisk ordlista. Svensk-engelsk-fransk-tysk-dansk-norsk-finsk. TNC 88. Tekniska nomenklaturcentralen, Stockholm 1988. 288 s.*
- Geologisk ordlista. Sv-E-F-S-D-Da-No-Fi. TNC 86. Tekniska nomenklaturcentralen, Stockholm 1988. 482 s.*
- Glossarium. Fiskeredskaber. Europæiske Fællesskaber, Kommissionen, Luxembourg 1987 (spansk, dansk, tysk, græsk, engelsk, fransk, italiensk, hollandsk, portugisisk). 381 s.*
- Greimas, Algirdas Julien og Courtés, Joseph: Semiotik. Sprogteoretisk ordbog. Dansk redaktion: Per Aage Brandt og Ole Davidsen. Aarhus Universitetsforlag, Århus 1988. 311 s. (Fransk-dansk-engelsk ordliste: s. 297-311).*
- Hauschildt, Gurli: Handelsfaglig ordbog. Dansk-Fransk. Forlaget ålække, Horsens 1988. 362 s.*
- HHK Ordbog. Tillæg til Kræmmerhuset. Handelshøjskolen i København 1988. 8 s.*
- Holberg-Ordbog. Ordbog over Ludvig Holbergs Sprog V: St-Ø. Redigeret af Aage Hansen og Sv. Eegholm-Pedersen. Under medvirken af Christopher Maaløe. Det danske Sprog- og Litteraturselskab, København 1988. 1598 spalter.*
- Holm, Eigil: Debatbog om narkomaner. Eigil Holms Forlag, Gedved 1982. 72 s. (Narko-ordbog: s. 59-65).*
- Høedt, Jørgen mfl.: Fagordbog, dansk-engelsk. IFF Ordbøger, Kbh. 1988. 740 s.*
- Høedt, Jørgen mfl.: Fagordbog, engelsk-dansk. IFF Ordbøger, Kbh. 1988. 731 s.*
- Interlingua, kort introduktion og mini-ordbog. Dansk Interlingua Union 1988. 16 s.*
- Johansen, Birgit: Den skjulte lyst. En bog om fetichisme. Ekstra Bladets Forlag, København 1988. 143 s. (Ordlister: s. 138-141).*
- Jørgensen, Peter Stray: Skoleslang. Ekstra Bladets Forlag, København 1988. 95 s. (Skoleslang A-Å: s. 85-95).*

- Karker, Allan: Politikens Synonymordbog.* 9. udgave. Politikens Forlag, København 1988. 332 s.
- Katalog 1988. Frimærker DANMARK/GRØNLAND.* Postens Frimærkecenter, København. 54 s. (Ordlister: s. 12–13 [dansk, engelsk, tysk, fransk]).
- KTAS. Lokal-telefonbog 1988. Amager-Christianshavn.* (Hvad betyder det?: s. 40).
- Kul. Terminologi.* Dansk Standard. DS 2343. Dansk Standardiseringsråd, København 1988. 23 s.
- Kvalitet - Ordlister.* Dansk Standard. DS/ISO 8402. Dansk Standardiseringsråd, København 1988. 14 s.
- Lewis, Roland: Optag med videokamera.* Politikens Forlag, København 1988. 224 s. (Ordforklaringer: s. 214–219).
- Lucie-Smith, Edward: Kunst.* Oversat og bearbejdet af Bjarne Jørnæs. Gyldendals opslagsbøger. Gyldendal, København 1987. 213 s.
- Maksimov, Vladimir mfl.: Teknisk ordbog – dansk-russisk.* Gyldendal, København 1987. 674 s.
- Nissen, Gunnar: Hvad betyder forkortelsen?* 2. udgave. Braner og Korch, København 1988.
- Nygaard, Jens Jørgen: Den nyreligiøse verden.* Forum, København 1988. 43 s. (Ordlister: s. 42).
- Nygaard, Jens Jørgen: Sikhismens verden.* Forum, København 1987. (Ordlister: s. 42).
- Olsen, John og Schiønning, Bjørn: Fodboldslang.* Ekstra Bladets Forlag, København 1988. 94 s. (Fodboldslang A–Å: s. 90–94).
- Plasi. Definitioner.* Dansk Standard. DS/ISO 472. Dansk Standardiseringsråd, København 1988. 98 s.
- Poulsen, S.O.: Dansk-tysk handelsordbog.* 4. udgave. A.M. Kjærs Bogtryk og Forlag, Harlev J. 1987. 508 s.
- Referencebetegnelser til elektroteknisk brug.* Dansk Standard. DS 5015. Dansk Standardiseringsråd, København 1988. 27 s.
- Rona, Georg: Politikens Rimordbog.* 2. udgave. Politikens Forlag, København 1988. 272 s.
- Schumacher, Kim: Schumachers lille filosofiske ordbog i mundret udansk.* Apostrof, København 1987. 78 s.

- Sherwood, Martin og Sutton, Christine (red.): Den fysiske verden.* Oversat og bearbejdet af Per Mark og Anders B. Wulff. Politikens Forlag, København 1988. 256 s. (Ordlister: s. 249–251).
- Simonsen, Andreas: Tænk skarpt. Skriv klart. Præcisionsøvelser til skriftlig dansk.* Akademisk Forlag, København 1987. 79 s. (Forklaring på de anvendte betegnelser: s. 79).
- Smith, Ray: Politikens Kunstnerhåndbog.* Oversat fra engelsk. Politikens Forlag, København 1988. 352 s. (Ordlister: s. 338–342).
- Store videnskabsmænd.* Redaktion: Professor Jack Meadows. Oversat og bearbejdet af Henning Dehn-Nielsen og Jerk W. Langer. Politikens Forlag, København 1988. 256 s. (Ordlister: s. 249–251).
- Sørensen, Inge Brandrup: Edb mini-ordbog, engelsk-dansk.* IFF Ordbøger, København 1988. 54 s.
- Tolv ord i AIDS-debatten.* Sundhedsstyrelsen 1988. 19 s.
- Tudge, Colin: Mennesket, naturen og samfundet.* Oversat og bearbejdet af Benedicte Albrechtsen og Jerk W. Langer. Politikens Forlag, København 1988. 256 s. (Ordlister: s. 249–251).
- Unnerup-Madsen, Dorthe: «For many reasons». – En dansk-engelsk handelsordbog med hovedvægt på forholdsordsforbindelser.* 2. udgave. Forlaget Ventus, Holstebro 1988. 115 s.
- Valg af mikrodatamat version 2.0.* UNI-C 1988. 472 s. (Appendiks 2: Ordforklaring: s. 437–447).
- Vries, Geerte de: Deens-Nederlands, Nederlands-Deens woordenboek = Dansk-nederlandsk, nederlandsk-dansk ordbog.* 1. deel = bind 1. Deens-Nederlands = Dansk-nederlandsk. 371 s.; 2. deel = bind 2. Nederlands-Deens = Nederlandsk-dansk. 274 s. 2. reviderede udgave. Elsevier, Amsterdam 1986.
- Åndedrætsværn. Definitioner.* Dansk Standard. DS/EN 132. Dansk Standardiseringsråd, København 1988. 5 s.
- Åndedrætsværn. Ordliste.* Dansk Standard. DS/EN 135. Dansk Standardiseringsråd, København 1988. 18 s.

Åndedrætsværn. Terminologi for komponenter. Dansk Standard. DS/EN 134. Dansk Standardiseringsråd, København 1988. 18 s.

FINLAND

Granvik, Bror-Anton: Puu- ja metsäteknologian peruskäsitteitä ja termejä. Trä- och skogsteknologiska grundbegrepp och termer. Finsk-svensk. Helsingin yliopiston metsäteknologian laitoksen tiedonantoja n:o 51. Helsinki: Helsingin yliopiston metsäteknologian laitos – Institutionen för skogsteknologi vid Helsingfors universitet, 1988. 176 s.

Hengityssuojaimet: termit. Andningskydd: terminologi. Finsk-svensk-engelsk. SFS 5195. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 20 s.

Hongelin, Hannele – Nurmikivi, Leila: Matkailualan ammattisanasto (finsk fackordlista för turistbranschen). Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1987. 130 s.

Huonekalut: nimikkeistö. Möbler: nomenklatur. Endast finska. SFS 5427. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 37 s.

Itkonen, Terho: Kieliopas (finsk språkhandbok med ordregister). Fjärde, rev. upplagan. Helsinki: Kirjayhtymä, 1988. 473 s.

Kotitaloussähkölaitteet: sanasto. Elektriska hushållsapparater: ordlista. Finsk-svensk-engelsk-tysk. SFS 3384. 3. uppl. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 165 s.

Kuormalava: sanasto. Lastpall: terminologi. Finsk-svensk-engelsk-tysk-fransk-rysk. SFS 3648. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 33 s.

Laatusanasto. Quality: vocabulary. Finsk-engelsk-fransk. SFS-ISO 8402. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 12 s.

- Lentoyhtiösanasto: englanti-suomi-englanti. Airline Glossary: English-Finnish-English.* Tredje uppl. Helsinki: Finna-ir, 1988. 407 s.
- Lieriömäiset kierteet: sanasto. Cylindriska skruvgångor: nomenklatur.* Finsk-engelsk. SFS-ISO 5408. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 11 s.
- Lundström, Petra Maria: Matematisk ordlista: finsk-svensk.* Espoo: Otakustantamo, 1988. 35 s.
- Pihdit ja leikkurit: nimistö. Tänger: terminologi.* Finsk-engelsk-rysk-fransk. SFS-ISO 5742. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 20 s.
- Porko, Leena: Ajankohtainen sihteerin perussanasto.* Finsk-engelsk-finsk. Åttonde, rev. uppl. Helsinki: Gaudeamus, 1988. 112 s.
- Rikkomaton aineenkoetus: ultraäänitarkastus. Sanasto. Oförstörande provning: ultraljudprovning. Terminologi.* Finsk-svensk-engelsk. SFS 5489. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 60 s.
- Sijoittajan sanasto (ordlista för investerare).* Red. Sirkka-Liisa Roine, Leea-Mari Sipilä. Finsk-svensk-engelsk; finska definitioner. Helsinki: Taloustieto, 1988. 120 s.
- Suomen murteiden sanakirja II: emaaali – havuvasta (finsk dialektordbok, andra delen).* Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja 36. Helsinki: Valtion painatuskeskus, 1988. 1031 s.
- Sähkötermien hakemisto. Eltermregister.* Finsk-svensk-engelsk-tysk. SFS-käsikirja 104. Helsingfors: Suomen Standardisoimisliitto – Finlands Standardiseringsförbund, 1988. 536 s.
- Teknisten alojen tutkinto- ja tehtävänimikkeitä. Examens- och yrkesbenämningar inom de tekniska branscherna.* Finsk-svensk-dansk-isländsk-norsk-engelsk-tysk-fransk-japansk. Tekniikan Sanastokeskus – Centralen för Teknisk Terminologi, TSK 13. Helsinki: Valtion painatuskeskus. 1987. 40 s.

Työterveyslaitoksen monikielinen toiminimikkeistö (yrkesbenämningar vid Institutet för Arbetshygien). Finsk-svensk-engelsk-tysk-fransk. Helsinki: Työterveyslaitos, 1988. 26 s.

Vesiensuojelun sanakirja. Ordbok för vattenskydd. Toim. Aleksander Maastik, Seppo Mustonen. Finsk-engelsk-tysk-svensk-rysk-estnisk. Helsinki: Valtion painatuskeskus – Vesi- ja ympäristöhallitus, 1988. 350 s.

Videosanasto. Videoordlista. Finsk-svensk-engelsk; finska definitioner. Tekniikan Sanastokeskus – Centralen för Teknisk Terminologi, TSK 10. Helsinki: Valtion painatuskeskus, Valtion audiovisuaalinen keskus, 1988. 63 s.

Ydintekniikan sanakirja I–II (ordbok över kärnteknik). Red. Heikki Kalli. Fransk-engelsk-finsk. Lappeenranta: Lappeenrannan teknillinen korkeakoulu, energiatekniikan laitos – Tekniska högskolan i Vilmanstrand, institutionen för energiteknik, 1988. 305 s.

Ydinvoimatekniikan sanasto. Kärnkraftteknisk ordlista. Finsk-svensk-engelsk-tysk. Vantaa: Suomen Atomiteknillinen Seura r.y., 1988. 156 s.

NORGE

Chaffey, Patrick: Norsk-engelsk administrativ ordbok. Universitetsforlaget 1988. 191 s.

Hellevik, Alf og Håvard Hjulstad: Ordliste for grunnskulen. Nynorsk. 2. utg. Det Norske Samlaget 1988. 183 s.

Lydersen, Aksel og Ingrid Dahlø: Ordbok for kjemiteknikk. Norsk-engelsk, engelsk-norsk. Tapir 1988. 216 s.

Hvenekilde, Anne og Mubarik Ahmad: Norsk-urdu ordliste til språkkurset Snakker du norsk? Ny utg. 2. oppl. Cappelen 1988.

Henrik Ibsens ordsfatt: vokabular over hans diktning. Redigert av Harald Noreng, Knut Hofland, Kristin Natvig. Universitetsforlaget 1987. 473 s.

- Ilstad, Steinar. Psykologisk ordbok.* Tapir 1987. 79 s.
- Kirkeby, Willy Arvid. Engelsk-norsk ordbok.* Universitetsforlaget 1988. 809 s.
- Krogstrup, Torgeir. Norsk rettskrivningsordliste.* Av Krogstrup og Seip. Ny utg. ved Finn-Erik Vinje. Cappelen 1988. 189 s.
- Manne, Gerd: Ordliste til Ny i Norge: norsk-engelsk-spansk-serbokratisk-tyrkisk.* 2. utg. Fag og kultur 1988.
- Norsk-dansk ordbok: med nynorsk-dansk ordliste.* Redigert av Hallfrid Christiansen og Niels Åge Nielsen. Kunnskapsforlaget 1987. 507 s.
- Norsk språkråds komité for dataterminologi: Norsk dataordbok.* 4. rev. utg. Redigert av Knut Hofstad, Ståle Løland, Per Scott. Universitetsforlaget 1987. 258 s.
- Nøkleby, Kjell: Medisinske ord og uttrykk.* Universitetsforlaget 1987. 223 s.
- Offshore Dictionary.* Norsk-engelsk, engelsk-norsk. Utgitt av Oil Information Services Norway AS 1988. 96 s.
- Praktisk engelsk-norsk ordbok.* Redigert av Tormod Ropeid, Bjørn Østby. 4. oppl. Teknologisk forlag 1987. 416 s.
- Rådet for teknisk terminologi: Ordbok for plast- og gummiteknikk.* Tapir 1988. 428 s.
- Rådet for teknisk terminologi: Ordbok for fluidteknikk.* Norsk, tysk, engelsk, fransk, svensk. Tapir 1988. 206 s.
- Seeberg, Elisabeth S.: English-Norwegian-Norwegian-English dictionary of archaeology: the archaeological terminology of Great Britain and the North up to and including the Anglo-Saxon period and the Viking Age: definitions in English, together with Norwegian synonyms.* E.S. Seeberg 1988. 231 s.
- Øyri, Audun: Norsk medisinsk ordbok.* Det Norske Samlaget. 1988. 895 s.
- Aasen, Ivar Jardar. Edb-ordboken: kort, norsk og enkelt om våre vanligste edb-uttrykk.* 2. utg. TANO 1987. 135 s.

SVERIGE

Den svenska listan har utarbetats i samråd med Tekniska nomenklaturcentralen

755 svenska organisationer på fyra språk. Addax språkförlag 1987. 105 s.

Beskattningsordlista. Utg. av Riksskatteverket 1988. 66 s.

Compulexikon. Handbok för nyfikna. Walters lexikon 1988. 299 s.

Fordonsorden. Esselte 1986. 108 s.

Fransk-svensk fackordbok. Handel, ekonomi, juridik, förvaltning. Natur och kultur 1986. 298 s.

Försäkringstermer. Definitioner, kommentarer, förkortningar. Svenska försäkringsföreningen 1987. 175 s.

Lilla engelska ordboken. Engelsk-svensk, svensk-engelsk. Esselte Studium 1987. 747 s.

Ord och inga visor. 2 000 svenska idiom i engelsk översättning. Red. Lars Hübinette & Bengt Odenstedt. Studentlitteratur 1988. 161 s.

Samhällstermer översatta till polska. Termin (Samhällstermer på invandrarspråk) 1. Utg. av Språkdata, Statens invandrarverk och Svenska språknämnden 1987. 163 s.

SIPUs svensk-engelsk, engelsk-svensk ordlista. Utg. av SIPU 1988. 136 s.

Skråddarlexikon. Red. Ragnar Björkman. Sveriges skrådderiidkareförbund 1988.

Skånska orter och ord. Av Bengt Pamp. Corona 1988. 120 s.

Språkguiden för restauranger. Permator 1986. 146 s.

Stora svensk-engelska ordboken. Esselte Studium 1988. 1 108 s.

Svarta listan 1988. Ord och fraser som kan ersättas i författningsspråk. Utg. av Statsrådsberedningen 1988. 9 s.

Svensk-polskt lexikon. Lexins minilexikon. Esselte Studium 1987. 511 s. + 64 bilds. Ill.

Svensk-tjeckiskt lexikon. Lexins minilexikon. Esselte Studium 1987. 479 s. + 64 bilds. Ill.